

Montage- und Bedienungsanleitung (DE)
Montage- en bedieningshandleiding (NL)
Installation and operation Instructions (GB)
Instructions de montage et d'utilisation (FR)
Istruzioni per il montaggio e d'uso (IT)
Instrukcja montażu i obsługi (PL)
Montage-, betjenings og vedligeholdelsesvejledning (DK)

COMFORT-WOHNUNGS-LÜFTUNG (DE)
WARMTETERUGWINTOESTEL (NL)
HEAT RECOVERY UNIT (GB)
APPAREIL À RÉCUPÉRATION DE CHALEUR (FR)
APPARECCHIO DI VENTILAZIONE CON RECUPERO DI CALORE TIPO (IT)
REKUPERATO (PL)
COMFORT BOLIGVENTILATION (DK)

CWL-180/300/400 Excellent
CWL-F-150/300 Excellent

RH-Sensor (DE)

RH-sensor (NL)

RH-sensor (GB)

Capteur RH (FR)

RH-sensore (IT)

RH detektor (PL)

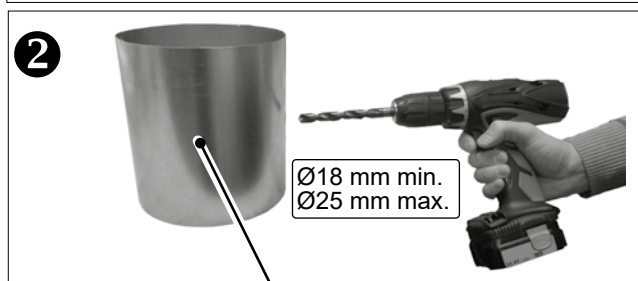
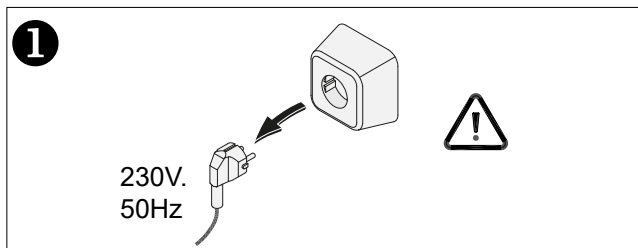
RH-sensoren (DK)



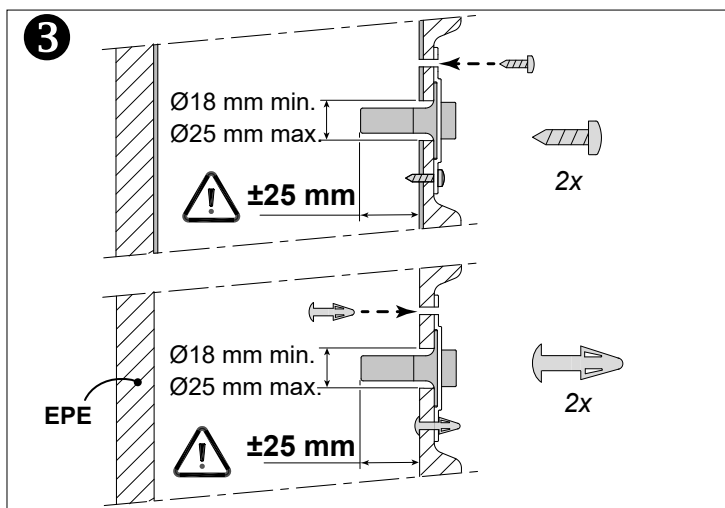
**Plaatsing RH-sensor (vochtsensor)/ Montage RH-Sensor (Feuchtigkeitssensor)/
RH-sensor mounting (humidity sensor)/ Montage du capteur RH (capteur d'humidité)
Posizionamento RH sensore (sensore di umidità)/ Placement RH detektor (detektor wilgotności)
Placering RH-sensorens (fugtsensor)**



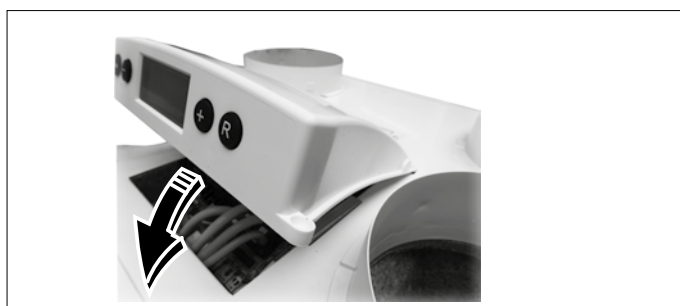
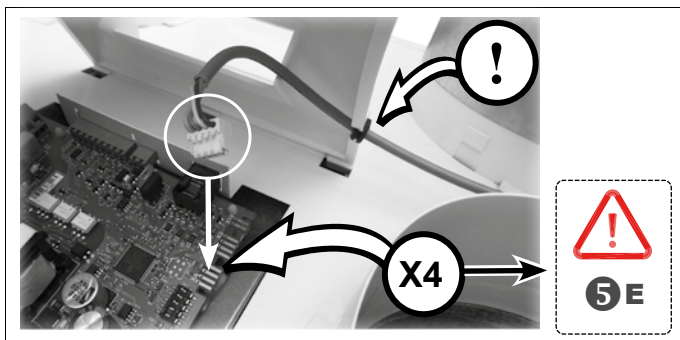
- NL Montage van een RH-sensor is alleen mogelijk bij CWL Exc. toestel vanaf software versie S1.05.
GB Installation of a RH sensor is only possible for CWL Exc. Gerät from software version S1.05.
DE Montage eines RH-Sensor ist nur für CWL Exc. Gerät ab Software-Version S1.05 möglich.
FR Montage d'un capteur RH n'est possible que pour CWL Exc. Gerät de S1.05 version du logiciel.
IT Montaggio di un sensore RH è possibile solo per CWL Exc. Gerät dalla versione software S1.05.
PL Montaż detektor RH jest możliwy tylko dla CWL Exc. Gerät od wersji oprogramowania S1.05.
DK RH-sensoren kan kun monteres i et CWL Exc. apparat fra softwareversion S1.05.



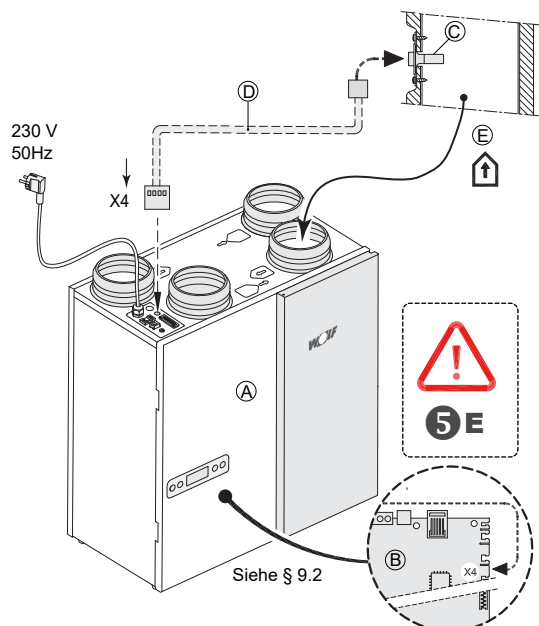
NL	uit woning	
GB	from dwelling	
DE	Abluft	
FR	Sortie de logement	
IT	Proveniente dall'abitazione	
PL	z pomieszczenia	
DK	Udsugningsluft	



5 A CWL 300/400 Excellent

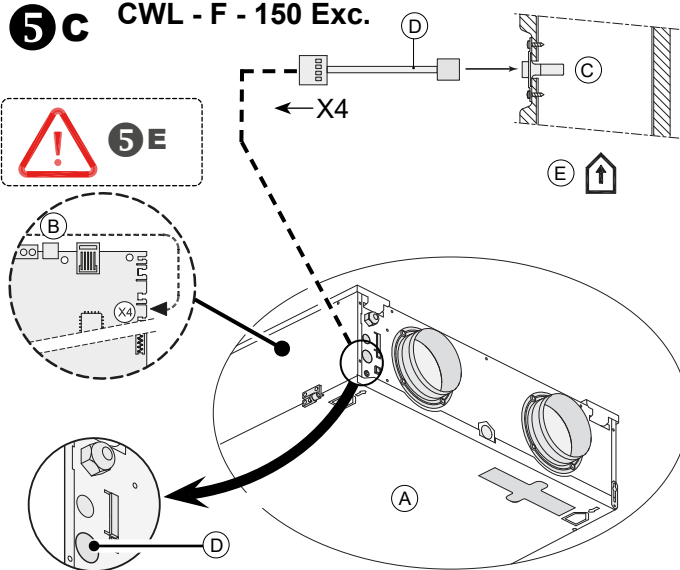


5B CWL 180 Excellent

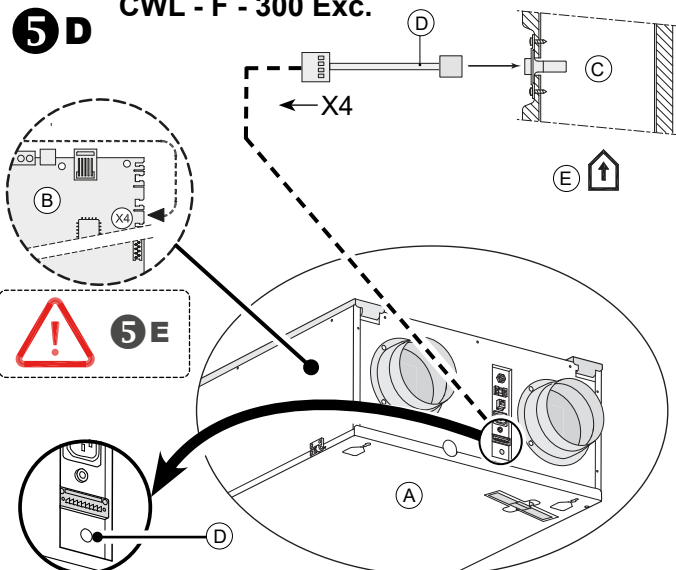


	A	B	C	D	E
NL		Regel print	vochtigheids-sensor	Bij RH-sensor meegeleverde kabel; Maak opening in de reeds geplaatste tule voor de doorvoer van de sensorkabel.	Kanaal "uit woning"
GB		Control board	humidity sensor	The cable that comes with RH sensor; Cut out an opening in the available grommet for feeding through the sensor cable.	Duct "from dwelling"
DE	CWL 180 Excellent	Steuerplatine	Feuchtheits-Sensor	Beim RH-Sensor mitgeliefertes Kabel; In der bereits angebrachten Tülle für die Durchführung des Sensorkabels eine Öffnung schneiden.	Kanal 'Abluft'
FR	CWL - F - 150 Exc.	Circuit imprimé de réglage	Sonde d'humidité relative	Câble livré avec la sonde d'humidité relative; Réaliser une ouverture dans la plaque placée pour le passage du câble de sonde.	En provenance de l'habitation
IT	CWL - F - 300 Exc.	Scheda di regolazione	umidità-sensore	Al sensore di umidità cavo incluso; Praticare un foro nella gommino già posizionato per il passaggio del cavo del sensore.	Proveniente dall'abitazione
PL		Płyta sterownicza	wilgotności-detektor	Gdy wilgotności-detektor dostarczany kabel; Dodać otwór przelotki już umieszczone na fragmencie przewodu czujnika	z pomieszczenia
DK		Printkort	RF(fugt)-sensor	Kabel som følger med RF-sensor; Lav en åbning i den monterede rørmuffe for gennemføring af sensorkablet.	Kanal "fra bolig"

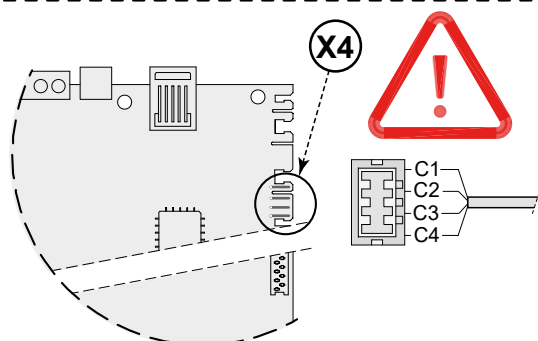
5C CWL - F - 150 Exc.



5D CWL - F - 300 Exc.



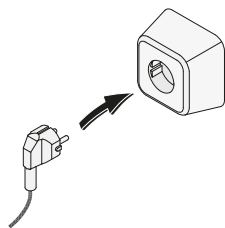
5E



	C1	C2	C3	C4
NL	bruin	wit	groen	geel
GB	brown	white	green	yellow
DE	braun	weiß	grün	gelb
FR	marron	blanc	vert	jaune
IT	marrone	bianco	verde	giallo
PL	brązowy	biały	zielony	żółty
DK	brun	hvid	grøn	gul

6

230V.
50Hz



Instelling RH-sensor/ Setting RH sensor/ Einstellung RH-Sensor/Réglage capteur RH/ Impostazione del sensore RH/ Ustawienie RH detektor/Indstilling RH-sensorens

CWL - 180/ 300/400 Excellent

NL	Na plaatsing van de RH-sensor dient deze te worden geactiveerd door in het instelmenu stapnummer 30 op ON te zetten. Eventueel kan de gevoeligheid van de sensor nog worden aangepast m.b.v. stapnummer 31. Werkwijze voor aanpassing van deze waarde(n) in het instelmenu van de CWL Exc. toestel, zie §6.3 van het bij het CWL Exc. toestel meegeleverde Montage-, bedienings en onderhoudsvoorschrift.
GB	After installing the RH sensor it must be activated in the settings menu step number 30 to ON. Optionally, the sensitivity of the sensor can be altered by means of step number 31. Process for adjusting the value (s) in the settings menu of the CWL Exc. unit, see § 6.3 of the CWL Exc. unit enclosed installation instructions.
DE	Nach der Platzierung des RH-Sensors muss im Einstellmenü Schritt Nummer 30 auf ON aktiviert werden. Optional kann die Empfindlichkeit des Sensors verändert werden mittels Schritt Nummer 31. Verfahren zur Einstellung der Werte im Einstellmenü des CWL Exc. Gerätes, siehe § 6.3 der Anleitung des CWL Exc. Gerätes.
FR	Après le placement de la sonde HR elle doit être activée dans le menu de réglage numéro de l'étape 30 à ON. Éventuellement, la sensibilité du capteur peut être modifiée au moyen d'étape numéro 31. Procédé pour régler la valeur (s) dans le menu de réglage de l'excellent CWL Exc. l'appareil, voir § 6.3 des CWL Exc. l'appareil consignes Instructions de montage, d'utilisation et d'entretien.
IT	Dopo il posizionamento del sensore di umidità relativa deve essere attivata nel menu di impostazione parametro no 30 a ON. Facoltativamente, la sensibilità del sensore può essere modificato mediante parametro no 31. Metodo per la regolazione del valore (s) nel menu di configurazione del CWL Exc. l'unità, vedi § 6.3 dello istruzioni di installazione allegate CWL Exc. l'unità.
PL	Po umieszczeniu detektor RH musi być włączona w menu ustawień nr parametru 30 na ON. Opcjonalnie, czułość detektor mogą być zmieniane za pomocą nr parametru 31. Sposób regulowania wartości (y) w menu ustawień CWL Exc. urządzenie, patrz § 6.3 z CWL Exc. urządzenie instrukcji zamkniętych instalacji.
DK	Når RH-sensoren er monteret, skal denne aktiveres ved at indstille indstillingsmenuens parameter 30 på ON (TIL). Sensorens følsomhed kan eventuelt justeres ved hjælp af parameter 31. For fremgangsmåden for justering af denne (disse) værdi (værdier) i indstillingsmenuen for CWL Exc. apparatet, se §6.3 i den installations-, betjenings- og vedligeholdelsesvejledning, der følger med CWL Exc. apparatet.

CWL - F - 150/ 300 Excellent

NL	Na plaatsing van de RH-sensor deze activeren door in het instelmenu toestel op de klokregeling stapnr. 29 op ON te zetten. Eventueel gevoeligheid van de sensor aanpassen m.b.v. stapnr. 30. Werkwijze voor aanpassing van deze waarde(n) in het instelmenu van de CWL-F-150/300 Exc., zie §6.5.3 van het bij het CWL-F-150/300 Exc. meegeleverde Montage-, bedienings en onderhoudsvoorschrift.
GB	After installing the RH sensor it must be activated in the settings menu step appliance controlunit number 29 to ON. Optionally, the sensitivity of the sensor can be altered by means of step number 30. Process for adjusting the value (s) in the settings menu of the CWL-F-150/300 Exc., see § 6.5.3 of the CWL-F-150/300 Exc. enclosed installation instructions.
DE	Nach Platzierung der RH-Sensor muss im Einstellmenü Bedienmodul Schritt Nummer 29 auf ON aktiviert werden. Optional kann die Empfindlichkeit des Sensors verändert werden mittels Schritt Nummer 30. Verfahren zur Einstellung der Werte im Einstellmenü des CWL Exc. Gerätes, siehe § 6.5.3 der Anleitung des CWL Exc. Gerätes.
FR	Après le placement de la sonde HR elle doit être activée dans le menu de réglage de l'appareil du module réglage numéro de l'étape 29 à ON. Éventuellement, la sensibilité du capteur peut être modifiée au moyen d'étape numéro 30. Procédé pour régler la valeur (s) dans le menu de réglage de l'excellent CWL Exc. l'appareil, voir § 6.5.3. des CWL Exc. l'appareil consignes Instructions de montage, d'utilisation et d'entretien.
IT	Après le placement de la sonde HR elle doit être activée dans le menu impostazioni del l'apparecchio anello di comando numéro de l'étape 29 à ON. Facoltativamente, la sensibilità del sensore può essere modificato mediante parametro no 30. Metodo per la regolazione del valore (s) nel menu di configurazione del CWL Exc. l'unità, vedi § 6.5.3 dello istruzioni di installazione allegate CWL Exc. l'unità.
PL	Po umieszczeniu detektor RH musi być włączona w menu ustawień urządzenia modul regulacji nr parametru 29 na ON. Opcjonalnie, czułość detektor mogą być zmieniane za pomocą nr parametru 30. Sposób regulowania wartości (y) w menu ustawień CWL Exc. urządzenie, patrz § 6.5.3 z CWL Exc. urządzenie instrukcji zamkniętych instalacji.
DK	Når RH-sensoren er monteret, skal denne aktiveres ved at indstille indstillingsmenuens parameter 29 på ON (TIL). Sensorens følsomhed kan eventuelt justeres ved hjælp af parameter 30. For fremgangsmåden for justering af denne (disse) værdi (værdier) i indstillingsmenuen for CWL Exc. apparatet, se §6.5.3 i den installations-, betjenings- og vedligeholdelsesvejledning, der følger med CWL Exc. apparatet.

NL - STAP NR. GB - STEP NO. DE - SCHRITT NR. F - NO DE PHASE IT - PARAMETRO N. PL - NR PARAMETRU DK - PARAMETER	NL - OMSCHRIJVING GB - DESCRIPTION DE - BESCHREIBUNG FR - DESCRIPTION IT - DESCRIZIONE PL - OPIS DK - BESKRIVELSE		NL - FABRIEKSINSTELLING CWL EXCELLENT GB - FACTORY SETTING CWL EXCELLENT DE - WERKEINSTELLUNG CWL EXCELLENT FR - RÉGLAGE PAR DÉFAUT CWL EXCELLENT IT - IMPOSTAZIONE DI FABBRICA CWL EXCELLENT PL - USTAWIENIE FABRYCZNE CWL EXCELLENT DK - FABRIKSINDSTILLING CWL EXCELLENT			NL - INSTELBEREIK GB - ADJUSTING RANGE DE - EINSTELLBEREICH FR - PLAGE DE RÉGLAGE IT - CAMPO D'IMPOSTAZIONE PL - ZAKRES USTAWIEŃ DK - INDSTILLINGSOMRÅDE	
30 CWL 180/300/400 Excellent	NL GB DE FR IT PL DK	RH-sensor RH-sensor RH-Sensor RH-capteur RH-sensore RH-detektor RH-sensorens	OFF	NL GB DE FR IT PL DK	RH-sensor uitgeschakeld RH-sensor not active RH-Sensor ausgeschaltet OFF= RH-capteur hors RH-sensore di sconto RH-detektor wyłączyć RH-sensorens slukket	ON = RH-sensor ingeschakeld RH-sensor active RH-Sensor eingeschaltet RH-capteur activé RH-sensore attivato RH-detektor aktywowany RH-sensorens slået til	
31 CWL 180/300/400 Excellent	NL GB DE FR IT PL DK	gevoeligheid sensitivity Empfindlichkeit sensibilité sensibilità wrażliwość følsomhed	0	NL GB DE FR IT PL DK	meest gevoelig most sensitive empfindlichsten +2= plus sensibles meno sensibile najmniej wrażliwa mest følsomme	basis instelling default setting Grundeinstellung ⇔ 0= réglage usine impostazione di base ustawienie podstawowe grundindstilling	minst gevoelig least sensitive wenigsten empfindlich ⇔ -2= moins sensible più sensibile najbardziej wrażliwe mindst følsomme

CWL 180/ 300/ 400 Excellent	
NL	Controle werking RH-sensor Selecteer stapnummer 9 in uitleesmenu (zie §6.4 van het bij het toestel meegeleverde Montage-, bedienings en onderhoudsvoorschrift).
GB	Check the operation of RH sensor Select step number 9 in readout menu (See § 6.4 of the installation instructions supplied with the unit).
DE	Funktionskontrolle RH-Sensor Wählen Sie den Schritt Nummer 9 in dem Auslesemenü (Siehe § 6.4 der Montage-, Bedienungs- und Wartungsanleitung im Lieferumfang enthalten).
FR	Opération d'inspection des RH capteur Sélectionnez le numéro de l'étape 9 des valeurs affichées (Voir § 6.4 des Instructions de montage, d'utilisation et d'entretien fournies avec l'appareil).
IT	Controllo di funzionamento del sensore di umidità relativa Selezionare il numero del passaggio 9 nella menu di lettura (Vedere § 6.4 delle istruzioni di installazione fornite con l'unità).
PL	Kontrola działania detektor RH Wybierz numer kroku 9 na Menu odczytów (Patrz § 6.4 z dołączonej instrukcji obsługi urządzenia).
DK	Kontrol af RH-sensorens (fugtsensor) funktion Vælg parameter 9 i menuen Udlæsning (se §6.4 i den installations-, betjenings- og vedligeholdelsesvejledning, der følger med CWL Exc. apparatet).

menu - READ 09 --- % + R

menu - READ 09 27 % + R

CWL - F - 150/ 300 Excellent

NL	Controle werking RH-sensor Zie RH waarde in Informatiemenu installateur (zie § 6.5.4 van het bij het toestel meegeleverde Montage-, bedienings en onderhoudsvoorschrift).
GB	Check the operation of RH sensor See RH value Information menu installer (See § 6.5.4 of the installation instructions supplied with the unit).
DE	Funktionskontrolle RH-Sensor Siehe RH Wert Informationsmenu für den Installateur (Siehe § 6.5.4 der Montage-, Bedienungs- und Wartungsanleitung im Lieferumfang enthalten).
FR	Opération d'inspection des RH capteur Voir RH informations de valeur Menu d'information installateur (Voir § 6.5.4 des Instructions de montage, d'utilisation et d'entretien fournies avec l'appareil).
IT	Controllo di funzionamento del sensore di umidità relativa Consultare RH valore Menu Diagnostica (Vedere § 6.5.4 delle istruzioni di installazione fornite con l'unità).
PL	Kontrola działania detektor RH Zobacz RH o wartości Menu informacyjne dla instalatora (Patrz § 6.5.4 z dołączonej instrukcji obsługi urządzenia).
DK	Kontrol af RH-sensorens (fugtsensor) funktion Se vælg menuen Oplysninger (se §6.5.4 i den installations-, betjenings- og vedligeholdelsesvejledning, der følger med CWL Exc. apparatet).

WOLF GMBH

POSTFACH 1380 / D-84048 MAINBURG / TEL. +49.0. 87 51 74- 0 / FAX +49.0.87 51 74- 16 00

www.WOLF.eu